

Страсбург, 17 сентября 2021 г.

AP/CAT (2021)09  
Оригинал на англ. яз.

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О КРУПНЫХ ОПАСНОСТЯХ (EUR-OPA)**

**Совместное заседание Комитета постоянных  
представителей и директоров специализированных  
центров**

**В РЕЖИМЕ ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИИ**

### **Протокол заседания**

16 сентября 2021 года  
09:30–16:30 по центральноевропейскому времени

*Документ подготовлен Секретариатом  
Соглашения EUR-OPA о крупных опасностях*

*Документ не будет распространяться на заседании. Просьба иметь при себе данный экземпляр.*

**Четверг, 16 сентября 2021 года**

## **ПРИВЕТСТВИЕ**

Кшиштоф Зиман, Исполнительный секретарь Европейского и средиземноморского соглашения о крупных опасностях (EUR-OPA), приветствовал участников 76-го заседания Комитета постоянных представителей (КПП). Он сообщил участникам, что присутствовали представители 23 из 24 государств-участников и что отсутствовал только представитель от Ливана.

## **1. ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Исполнительный секретарь огласил цели заседания и сообщил участникам, что в августе проект повестки дня был пересмотрен в связи с дополнительными предложениями, представленными постоянными представителями от Хорватии и Российской Федерации. Проект повестки дня был принят без изменений.

## **2. СООБЩЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

Была объявлена минута молчания в память о погибшем недавно при исполнении служебных обязанностей генерале Евгении [Николаевиче] Зиничеве, Министре Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий (МЧС). Также минута молчания была объявлена в память о профессоре Джованни Галасси, бывшем постоянном представителе от Сан-Марино и бывшем Генеральном секретаре Европейского центра медицины катастроф (СЕМЕС).

К. Зиман представил обновленную информацию о недавних изменениях:

Рабочая группа (РГ), сформированная в ходе прошлого заседания КПП, обсудила в онлайн-формате новые Правила процедуры. Вопросы, касающиеся правил голосования, членства и статуса наблюдателя в сети специализированных центров, требуют дальнейшего рассмотрения. Обсуждение указанных пунктов продолжится во время следующего онлайн-заседания РГ, проведение которого намечено на конец сентября.

Что касается документов, подготовленных к заседанию министров, Хорватия и Российская Федерация представили поправки, которые постоянным представителям было предложено обсудить с целью достижения консенсуса в отношении формулировок. К. Зиман призвал директоров специализированных центров принять участие в обсуждениях, касающихся будущего Соглашения, и поделиться своими мнениями относительно предполагаемых результатов заседания министров. Отдельное заседание может быть организовано в конце 2021 года или в начале 2022 года на тему оценки проектов 2021 года и предложений проектов на 2022 год.

К. Зиман передал слово Председателю. Н. Холцингер приветствовала участников и огласила цель заседания — решить все оставшиеся вопросы в отношении изменений, предложенных для внесения в проекты документов.

## **3. ЗАСЕДАНИЕ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ ПО СОГЛАШЕНИЮ EUR-ОРА, ПРИУРОЧЕННОЕ К ЕВРОПЕЙСКОМУ ФОРУМУ ПО СНИЖЕНИЮ РИСКА БЕДСТВИЙ**

### **3.1 Заседание на уровне министров по Соглашению EUR-ОРА, 24 ноября 2021 года, Матузиньюш, Португалия**

К. Зиман предоставил обновленную информацию о ходе подготовки к предстоящему заседанию министров и представил проект повестки дня. Заседание пройдет в гибридном формате: только члены Секретариата Соглашения EUR-ОРА смогут присутствовать на заседании в Португалии в очном формате, министры будут принимать участие в режиме онлайн. Повестку дня обсудили в июне без существенных замечаний. Н. Холцингер предложила изменить тему заседания, чтобы она охватывала более широкий круг вопросов: «Построение более инклюзивных обществ посредством совершенствования системы управления рисками бедствий». Предложение было принято.

С. Бадалян (ПП, Армения) отметил, что в версиях документов на английском и русском языках есть некоторые расхождения. В версии на русском языке «риск» переведен как «уменьшение опасностей», в то время как риск предполагает опасность, помноженную на уязвимость. Было предложено согласовать тексты на русском и на английском языках.

А. Макаров согласился внимательно проверить версии документов на русском языке и при необходимости предложить внести изменения. Он также поблагодарил Исполнительного секретаря за минуту молчания в память о погибшем Министре МЧС генерале Зиничеве.

К. Зиман предложил постоянным представителям подтвердить Секретариату участие соответствующих министров и сообщить, желают ли они выступить во время заседания министров.

А. Фрейташ (ПП, Португалия) сообщила участникам, что приглашения будут направлены в течение нескольких дней непосредственно в министерства иностранных дел и копии — постоянным представительствам. Министрам было предложено указать при регистрации, активное или пассивное участие будут они принимать в работе заседания. А. Фрейташ выразила надежду на плодотворную работу и полноценное участие. Она сообщила Комитету, что Премьер-министр Португалии, скорее всего, будет присутствовать и выступит с короткой речью в начале заседания (подлежит уточнению).

К. Зиман поблагодарил А. Фрейташ и убедительно попросил постоянных представителей проинформировать Секретариат о любых изменениях в отношении служащих, занимающих министерский пост, и их контактной информации.

### **3.2. Проект декларации министров**

К. Зиман предложил постоянным представителям обсудить декларацию министров, подготовленную Секретариатом, в которую были включены изменения, представленные постоянными представителями. После обсуждения был достигнут консенсус в отношении внесения в документ следующих изменений:

На странице 1 был добавлен абзац 2, который гласит следующее: «напоминая о Стратегических рамках Совета Европы, принятых Комитетом министров в Гамбурге 21 мая 2021 года, в которых отмечается, что государства-члены привержены ценностям, которые представляют собой общее наследие их народов и подлинный источник индивидуальной свободы, политической свободы и верховенства права, а также принципам, которые должны формировать основу всех истинных демократий».

Абзац 5 был изменен следующим образом: «признавая, что повышенная уязвимость обществ к бедствиям и их подверженность им...».

Абзац 6 был изменен аналогичным образом: «снижение уязвимости и подверженности...». Для большей благозвучности слово «improved» было заменено на «improving» [прим. переводчика: изменение коснулось английской версии, в тексте на русском языке был оставлен прежний вариант — «совершенствование»]. Термин «...биологическая катастрофа» был заменен на «...чрезвычайная ситуация в области общественного здравоохранения», ссылаясь на то, что данная терминология используется Всемирной организацией здравоохранения.

В абзаце 7 слова «биологическая катастрофа» были заменены на «чрезвычайная ситуация в области общественного здравоохранения».

В абзаце 7, строка 1, слова «крупномасштабную биологическую катастрофу» были заменены на «представляющая собой, в частности, чрезвычайную ситуацию в области общественного здравоохранения».

На странице 2 было принято предложение добавить новый абзац (№ 3): «принимая во внимание ведущую роль Всемирной организации здравоохранения в координации международных усилий в области применения Международных медико-санитарных правил»;».

В абзаце 5 были удалены слова «поддержания демократической структуры общества». Вместо этого был добавлен абзац 3 (см. выше); кроме того, в строке 2 было удалено слово «наиболее» из фразы «...наиболее устойчивым мерам реагирования» и формулировка «биологических опасностей» была заменена на «чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения».

На странице 3 был удален абзац 4 [прим. переводчика: в версии на русском языке — абзац 8]: «Подчеркиваем решающую роль, которую играет международное сотрудничество в подготовке обществ к уже известным и возникающим новым вызовам — в том числе биологическим опасностям — и в устранении связанных с этим рисков».

**Решение:** Декларация министров с согласованными изменениями была принята на основе консенсуса.

#### 4. ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОЕКТЫ РЕКОМЕНДАЦИЙ

Был проведен обмен мнениями по следующим проектам документов:

##### **i - Пересмотренный проект рекомендации «Поддержка и защита лиц с ограниченными возможностями здоровья в период вирусных или иных патогенных пандемий, а также прочих биологических бедствий»**

Постоянным представителям было предложено прокомментировать поправки, представленные А. Макаровым, постоянным представителем от Российской Федерации. По итогам обсуждений Комитет согласился изменить название следующим образом: «Поддержка и защита лиц с ограниченными возможностями до, во время и после чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, вызванных вирусными или иными патогенными пандемиями». Фраза «до, во время и после чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, вызванных вирусными или иными патогенными пандемиями» также использовалась, чтобы заменить формулировки «биологические опасности», «биологические риски» и «биологические чрезвычайные ситуации» в пунктах E, F, а также в пункте 2. В пунктах 4 и 5 «стихийные [бедствия] и техногенные» были добавлены перед словами «катастрофы, вызванные биологическими опасностями».

Пункт 4 был изменен следующим образом: «обеспечить, чтобы меры по противодействию *стихийным бедствиям и техногенным катастрофам*, вызванным биологическими опасностями...».

Пункт 5 был изменен следующим образом: «поддерживать инициативы Соглашения о крупных опасностях EUR-OPA... в отношении *стихийных бедствий и техногенных катастроф*...».

##### **ii- Пересмотренный проект рекомендации «Вовлечение мигрантов, лиц в поисках убежища и беженцев в подготовку к биологическим катастрофам и реагированию на них»**

Комитет согласился изменить название следующим образом: «Вовлечение мигрантов, лиц в поисках убежища и беженцев в чрезвычайные ситуации в области общественного здравоохранения, вызванные вирусными или иными патогенными пандемиями».

Консенсус был достигнут в отношении внесения изменений в следующие пункты на странице 2:

Пункт D был пересмотрен следующим образом: «Отмечая возможности, предоставляемые Европейским квалификационным паспортом для беженцев, и другие меры, содержащиеся в Конвенции о признании квалификации в области высшего образования в Европейском регионе (Лиссабонская конвенция), *в ратифицировавших ее государствах и в соответствии с национальным законодательством*, вовлекать мигрантов, лиц в поисках убежища и беженцев, обладающих необходимой квалификацией, в мероприятия в области реагирования на стихийные бедствия и техногенные катастрофы».

В пункт G были внесены изменения с целью привести его формулировку в соответствие с новым названием пересмотренной Резолюции 2020-1.

Пункт H [*прим. переводчика: на стр. 3 в версии на русском языке*] был пересмотрен следующим образом: вместо «...чрезвычайных ситуаций, вызванных биологическими опасностями» была использована формулировка «во время чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, вызванных вирусными и иными патогенными пандемиями».

В части рекомендаций, изложенных на странице 3:

Рекомендация 1 была изменена следующим образом: «Включить всех мигрантов... связанные с *чрезвычайными ситуациями в области общественного здравоохранения, вызванными вирусными и иными патогенными пандемиями*». Комитет согласился исключить последние две строки пункта: «принимая во внимание как конкретные факторы уязвимости, так и подлинную ценность мигрантов, лиц в поисках убежища и беженцев».

В рекомендации 2 слова «чрезвычайных ситуаций, связанных с биологической опасностью» были заменены на «чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, вызванных вирусными и иными патогенными пандемиями»;

Рекомендация 3 была пересмотрена следующим образом: «Привлекать мигрантов, лиц в поисках убежища и беженцев, обладающих необходимой квалификацией, к реагированию на

стихийные бедствия и техногенные катастрофы, используя, в частности, Европейский квалификационный паспорт для беженцев и другие меры, содержащиеся, прежде всего, в Конвенции о признании квалификации в области высшего образования в Европейском регионе (Лиссабонская конвенция), *в ратифицировавших ее государствах и в соответствии с национальным законодательством*».

Рекомендация 4 была пересмотрена следующим образом: «Поддерживать инициативы, предусмотренные Соглашением EUR-ОРА о крупных опасностях по продвижению комплексных стратегий снижения риска бедствий в отношении чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, вызванных вирусными и иными патогенными пандемиями, для мигрантов, лиц в поисках убежища и беженцев в государствах-участниках, в частности путем содействия принятию надлежащих нормативных положений, обмена опытом, повышения осведомленности, осуществления программ обучения и распространения передовой практики».

**Решения:** Проекты рекомендаций с согласованными изменениями были приняты на основе консенсуса.

## **5. ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОРУМ ПО СНИЖЕНИЮ РИСКА БЕДСТВИЙ**

Пункт не удалось обсудить по причине отсутствия времени.

## **6. КРУГЛЫЙ СТОЛ ДИРЕКТОРОВ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ЦЕНТРОВ И ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ТЕМУ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ЗАСЕДАНИЯ МИНИСТРОВ**

К. Зиман предложил директорам специализированных центров поделиться своим мнением относительно предполагаемых результатов заседания министров.

Й. Гольдаммер (GFMC, Германия) отметил, что чрезмерное дымовое загрязнение представляет собой дополнительный риск по отношению к существующему риску, сопряженному с пандемией. Это требует более скоординированного и межсекторального подхода к деятельности в области снижения риска бедствий (СРБ). Й. Гольдаммер выразил надежду на продвижение междисциплинарных подходов к СРБ в ходе заседания министров.

С. Карма (ECFF, Греция) согласилась с профессором Гольдаммером в отношении необходимости применения подхода, который учитывает разные опасности или различные точки зрения и охватывает людей с ограниченными возможностями здоровья. Она подчеркнула важность содействия вовлеченности общин в мероприятия по ликвидации бедствий, например, в случае лесных пожаров.

Как заметил С. Бадалян (ECRM, Армения), пандемия показала, что задействование СМИ помогает заручиться участием гражданского общества во время бедствий. СМИ могли бы помочь повысить заинтересованность населения в мероприятиях по предупреждению и подготовке к бедствиям с помощью местных организаций. К. Зиман поддержал эту точку зрения и предложил участникам попросить министров поднимать любые вопросы, еще не охваченные в рамках деятельности по СРБ.

## **7. ПЕРЕСМОТР ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (ЕСЛИ ОСТАНЕТСЯ ВРЕМЯ):**

Обсуждение по пункту 7 было отложено до следующего заседания.

## **7А. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ РЕЗОЛЮЦИИ 2020–1, ПРИЗНАЮЩЕЙ ВКЛЮЧЕНИЕ БИОЛОГИЧЕСКИХ ОПАСНОСТЕЙ В ЧАСТИЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ EUR-ОРА**

По инициативе постоянного представителя от Российской Федерации постоянных представителей пригласили обменяться мнениями относительно предложения пересмотреть Резолюцию 2020–1 в части определения понятия «биологические опасности». А. Макаров предложил изменить название резолюции и пункты С, 1, 2 и 4.

После длительного обсуждения был достигнут консенсус в отношении изменения названия следующим образом: «Биологические угрозы, опасности и риски, вызывающие стихийные бедствия и техногенные катастрофы». Было принято решение отразить указанную формулировку в пунктах С, 1, 2 и 4.

Далее Комитет согласился пересмотреть пункт В следующим образом: «Учитывая, что

пандемия COVID-19, представляющая собой, в частности, чрезвычайную ситуацию в области общественного здравоохранения, оказала разрушительное воздействие...».

**Решение:** Пересмотренная Резолюция 2020–1 с согласованными изменениями была принята на основе консенсуса.

## **7Б. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ СРЕДНЕСРОЧНОГО ПЛАНА НА 2021–2025 ГОДЫ**

По инициативе постоянного представителя от Российской Федерации постоянным представителям предложили обменяться мнениями относительно предложения о пересмотре Среднесрочного плана на 2021–2025 годы.

Комитет принял решение отразить в абзаце 5 на странице 2 [*прим. переводчика: в версии на русском языке — в абзаце 1 на странице 3*] и в сноске 3 на странице 4 новое название резолюции 2020–1 и добавить слова «с изменениями от 16 сентября 2021 года».

Далее Комитет принял решение исключить упоминание мигрантов в абзаце 5 на странице 8 [*прим. переводчика: в версии на русском языке изменения были внесены в последний абзац на странице 10*].

**Решение:** Пересмотренный Среднесрочный план на 2021–2025 с согласованными изменениями был принят на основе консенсуса.

## **8. ПРОЧЕЕ**

В этом пункте не были подняты другие вопросы.

## **9. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ**

КПП встретится на заседании министров, которое пройдет в онлайн-формате 24 ноября. Совместное заседание директоров и КПП будет организовано после заседания министров в конце 2021 года или в начале 2022 года. Исполнительный секретарь проконсультируется с Бюро и подтвердит дату проведения в надлежащем порядке.

## **ОКОНЧАНИЕ ЗАСЕДАНИЯ**